

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B****NARIADENIE RADY (ES) č. 1/2003****zo 16. decembra 2002****o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy****(Text s významom pre EHP)**

(Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 411/2004 z 26. februára 2004	L 68	1	6.3.2004
► <u>M2</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 1419/2006 z 25. septembra 2006	L 269	1	28.9.2006
► <u>M3</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 169/2009 z 26. februára 2009	L 61	1	5.3.2009
► <u>M4</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 246/2009 z 26. februára 2009	L 79	1	25.3.2009
► <u>M5</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 487/2009 z 25. mája 2009	L 148	1	11.6.2009

Opravené a doplnené:

- **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 90137, 27.11.2023, s. 1 (1/2003)

▼B**NARIADENIE RADY (ES) č. 1/2003****zo 16. decembra 2002****o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy****(Text s významom pre EHP)****KAPITOLA I****ZÁSADY***Článok 1***Uplatňovanie článkov 81 a 82 Zmluvy**

1. Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy v zmysle článku 81 ods. 1 Zmluvy, ktoré nespĺňajú podmienky článku 81 ods. 3 zmluvy, sú zakázané bez toho, aby bolo potrebné predchádzajúce rozhodnutie.

2. Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy v zmysle článku 81 ods. 1 Zmluvy, ktoré spĺňajú podmienky článku 81 ods. 3 Zmluvy, nie sú zakázané bez toho, aby bolo potrebné predchádzajúce rozhodnutie.

3. Zneužitie dominantného postavenia v zmysle článku 82 Zmluvy je zakázané bez toho, aby bolo potrebné predchádzajúce rozhodnutie.

*Článok 2***Dôkazné bremeno**

Vo všetkých vnútroštátnych konaniach alebo konaniach spoločenstva, ktoré sa týkajú uplatňovania článkov 81 a 82 Zmluvy, bremeno dokazovania porušenia článku 81 ods. 1 alebo článku 82 Zmluvy znáša strana alebo orgán, ktorý túto námietku vzniesol. Podnik alebo združenie podnikov nárokuje si výhody článku 81 ods. 3 Zmluvy znáša dôkazné bremeno splnenia podmienok uvedeného odseku.

*Článok 3***Vzťah medzi článkami 81 a 82 Zmluvy a vnútroštátnym súťažným právom**

1. Ak orgány hospodárskej súťaže členských štátov alebo vnútroštátne súdy uplatňujú vnútroštátne súťažné právo na dohody, rozhodnutia združení podnikov alebo zosúladené postupy v zmysle článku 81 ods. 1 Zmluvy, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi v zmysle uvedeného ustanovenia, uplatnia aj článok 81 Zmluvy na také dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy. Ak orgány hospodárskej súťaže členských štátov alebo vnútroštátne súdy uplatňujú vnútroštátne súťažné právo na akékoľvek zneužitie zakázané článkom 82 Zmluvy, uplatnia aj článok 82 Zmluvy.

▼B

2. Uplatňovanie vnútroštátneho súťažného práva nemôže viesť k zákazu dohôd, rozhodnutí združení podnikov alebo zosúladených postupov, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi, ale ktoré neobmedzujú hospodársku súťaž v zmysle článku 81 ods. 1 Zmluvy alebo spĺňajú podmienky článku 81 ods. 3 Zmluvy alebo ktoré sú predmetom nariadenia o uplatňovaní článku 81 ods. 3 Zmluvy. Členským štátom sa týmto nariadením nezabráňuje prijímať a uplatňovať prísnejšie vnútroštátne právne predpisy na ich území, ktoré zakazujú alebo trestajú jednostranné konanie podnikov.

3. Bez dopadu na všeobecné zásady a iné ustanovenia práva spoločenstva, odseky 1 a 2 neplatia, keď orgány hospodárskej súťaže alebo vnútroštátne súdy členských štátov uplatňujú vnútroštátne právne predpisy o kontrole fúzií a ani nebránia uplatňovaniu ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré sledujú prevažne cieľ, ktorý je iný ako cieľ sledovaný článkami 81 a 82 Zmluvy.

KAPITOLA II

PRÁVOMOCI*Článok 4***Právomoci Komisie**

Na účely uplatňovania článkov 81 a 82 Zmluvy má Komisia právomoci stanovené týmto nariadením.

*Článok 5***Právomoci orgánov hospodárskej súťaže členských štátov**

Orgány hospodárskej súťaže členských štátov majú právomoc na uplatňovanie článkov 81 a 82 Zmluvy v jednotlivých prípadoch. Na tento účel, konajúc zo svojho vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti, môžu prijímať tieto rozhodnutia:

- nariadiť skončenie porušovania,
- nariadiť dočasné opatrenia,
- prijímať záväzky,
- ukladať pokuty, pravidelné penále alebo iné sankcie podľa vnútroštátneho práva.

Ak na základe informácií, ktoré majú k dispozícii, nie sú splnené podmienky pre zákaz, môžu tiež rozhodnúť, že nie sú žiadne dôvody na zásah z ich strany.

*Článok 6***Právomoci vnútroštátnych súdov**

Vnútroštátne súdy majú právomoc na uplatňovanie článkov 81 a 82 Zmluvy.



KAPITOLA III

ROZHODNUTIA KOMISIE

Článok 7

Zistenie a ukončenie porušovania

1. Ak Komisia konajúc na základe sťažnosti alebo z vlastného podnetu zistí porušovanie článkov 81 a 82 Zmluvy, môže rozhodnutím od príslušných podnikov a združení podnikov požiadať o ukončenie takého porušovania. Na tento účel im môže uložiť akékoľvek štrukturálne opatrenia alebo opatrenia o správaní, ktoré sú primerané k spáchanému priestupku a nevyhnutné pre efektívne ukončenie porušovania. Štrukturálne opatrenia sa môžu uložiť buď vtedy, keď neexistuje žiadne účinné opatrenie orientované na správanie alebo keď akékoľvek rovnocenné opatrenie orientované na správanie by mohlo znamenať pre príslušný podnik väčšie zaťaženie ako štrukturálne opatrenie. Ak má Komisia na tom oprávnený záujem, môže tiež zistiť porušenie potom, čo bolo spáchané.

2. Predložiť sťažnosť v zmysle odseku 1 môžu fyzické alebo právnické osoby, ktoré môžu preukázať oprávnený záujem, a členské štáty.

Článok 8

Dočasné opatrenia

1. V naliehavých prípadoch môže Komisia z dôvodu rizika vážneho a nenapraviteľného porušenia hospodárskej súťaže, konajúc na vlastný podnet, rozhodnutím na základe zisteného porušenia *prima facie* nariadiť dočasné opatrenia.

2. Rozhodnutie podľa odseku 1 sa uplatňuje na vymedzené obdobie a toto obdobie sa môže podľa potreby predĺžiť.

Článok 9

Záväzky

1. Ak Komisia zamýšľa prijať rozhodnutie vyžadujúce ukončiť porušovanie a príslušný podnik sa zaviazal, že splní požiadavky vyjadrené Komisiou v jej predbežnom posúdení, môže Komisia rozhodnutím urobiť takýto záväzok záväzným pre podniky. Také rozhodnutie sa môže prijať na vymedzené obdobie a môže byť v ňom uvedené, že nie sú naďalej dôvody na zásah Komisie.

2. Komisia môže na žiadosť alebo na vlastný podnet obnoviť konanie:

- a) keď nastala podstatná zmena skutočností, na ktorých bolo rozhodnutie založené;
- b) keď príslušné podniky konajú v rozpore so svojimi záväzkami alebo
- c) keď bolo rozhodnutie založené na neúplných, nesprávnych alebo zavádzajúcich informáciách poskytnutých stranami.



Článok 10

Zistenie neuplatniteľnosti

Keď si to verejný záujem spoločenstva týkajúci sa uplatňovania článkov 81 a 82 Zmluvy vyžaduje, Komisia, konajúc na vlastný podnet, môže rozhodnutím stanoviť, že článok 81 Zmluvy nie je uplatniteľný na dohodu, rozhodnutie združenia podnikov alebo zosúladený postup buď preto, že nie sú splnené podmienky článku 81 ods. 1 Zmluvy, alebo že sú splnené podmienky článku 81 ods. 3 Zmluvy.

Komisia môže také zistenia urobiť tiež s odvolaním sa na článok 82 Zmluvy.

KAPITOLA IV SPOLUPRÁCA

Článok 11

Spolupráca medzi Komisiou a orgánmi hospodárskej súťaže členských štátov

1. Komisia a orgány hospodárskej súťaže členských štátov musia v úzkej spolupráci uplatňovať súťažné pravidlá spoločenstva.

2. Komisia odovzdá orgánom hospodárskej súťaže členských štátov kópie najdôležitejších dokumentov, ktoré zhromaždila z hľadiska uplatňovania článkov 7, 8, 9, 10 a 29 ods. 1. Na žiadosť orgánu hospodárskej súťaže členského štátu mu Komisia poskytne kópiu iných existujúcich dokumentov potrebných na posúdenie prípadu.

3. Orgány hospodárskej súťaže členských štátov konajúce na základe článku 81 alebo 82 Zmluvy písomne informujú Komisiu pred alebo bezprostredne po začatí prvého úradného vyšetrovacieho opatrenia. Tieto informácie sa môžu poskytnúť orgánom hospodárskej súťaže iných členských štátov.

4. Najneskôr 30 dní pred prijatím rozhodnutia požadujúceho ukončenie porušovania, ktorým sa prijímajú záväzky alebo odoberajú výhody nariadenia o skupinovej výnimke, orgány hospodárskej súťaže členských štátov informujú Komisiu. Na tento účel poskytnú Komisii súhrnný popis prípadu, predpokladané rozhodnutie alebo, ak toto neexistuje, iné dokumenty, v ktorých je uvedený predpokladaný priebeh konania. Tieto informácie môžu byť k dispozícii aj orgánom hospodárskej súťaže iných členských štátov. Na žiadosť Komisie môže konajúci orgán hospodárskej súťaže poskytnúť Komisii iné dokumenty, ktoré má k dispozícii a ktoré sú potrebné na posúdenie prípadu. Informácie poskytnuté Komisii môžu byť poskytnuté aj orgánom hospodárskej súťaže iných členských štátov. Vnútroštátne orgány hospodárskej súťaže si môžu medzi sebou vymieňať informácie potrebné na posúdenie prípadu podľa článku 81 alebo 82 Zmluvy.

5. Orgány hospodárskej súťaže členských štátov môžu konzultovať s Komisiou každý prípad, ktorý sa týka uplatňovania práva spoločenstva.

▼B

6. Ak Komisia začne konanie týkajúce sa prijatia rozhodnutia podľa kapitoly III, zbavuje tým orgány hospodárskej súťaže členských štátov ich práva na uplatňovanie článkov 81 a 82 Zmluvy. Ak orgány hospodárskej súťaže členských štátov už konajú v prípade, Komisia začne konanie len po konzultácii s týmito vnútroštátnymi orgánmi hospodárskej súťaže.

*Článok 12***Výmena informácií**

1. Na účely uplatňovania článkov 81 a 82 Zmluvy, Komisia a orgány hospodárskej súťaže členských štátov sú oprávnené si navzájom poskytovať a využívať ako dôkaz každú skutočnosť alebo právo, vrátane dôverných informácií.

2. Vymieňané informácie sa môžu používať len ako dôkaz na účely uplatňovania článkov 81 alebo 82 Zmluvy a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli získané od oznamujúceho orgánu. Avšak keď sa vnútroštátne súťažné právo uplatňuje v tom istom prípade a paralelne so súťažným právom spoločenstva a nevedie to k rozdielnym výsledkom, informácie vymieňané podľa tohto článku sa môžu použiť aj na uplatňovanie vnútroštátneho súťažného práva.

3. Informácie vymieňané podľa odseku 1 sa môžu použiť ako dôkaz na ukladanie sankcií fyzickým osobám, len keď:

- právo oznamujúceho orgánu predpokladá sankcie podobného druhu vo vzťahu k porušeniu článku 81 alebo článku 82 Zmluvy alebo, ak nejde o takýto prípad,
- informácie boli získané spôsobom, ktorý rešpektuje rovnakú úroveň ochrany práv na obhajobu fyzických osôb, akú poskytujú vnútroštátne predpisy prijímajúceho orgánu. V tomto prípade však vymieňané informácie nemôže použiť prijímajúci orgán na uloženie väzobných sankcií.

*Článok 13***Pozastavenie alebo ukončenie konania**

1. Keď orgány hospodárskej súťaže dvoch alebo viacerých členských štátov dostanú sťažnosť alebo konajú zo svojho vlastného podnetu podľa článku 81 alebo 82 Zmluvy proti tej istej dohode, rozhodnutiu združenia alebo proti postupu, skutočnosť, že jeden orgán sa zaoberá prípadom, je dostatočným dôvodom pre ostatné orgány, aby pozastavili konanie alebo sťažnosť zamietli. Komisia môže podobne zamietnuť sťažnosť z toho dôvodu, že sa prípadom zaoberá orgán hospodárskej súťaže členského štátu.

2. Keď orgán hospodárskej súťaže členského štátu alebo Komisia dostanú sťažnosť proti dohode, rozhodnutiu združenia alebo proti postupu, ktorými sa už zaoberal iný orgán hospodárskej súťaže, môžu ju zamietnuť.



Článok 14

Poradný výbor

1. Komisia vopred konzultuje s Poradným výborom pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijatie každého rozhodnutia podľa článkov 7, 8, 9, 10, 23, článku 24 ods. 2 a článku 29 ods. 1.
2. Na prerokovanie jednotlivých prípadov sa výbor skladá zo zástupcov orgánov hospodárskej súťaže členských štátov. Na zasadania, na ktorých sa prerokovávajú iné ako jednotlivé prípady, môže byť menovaný dodatočný zástupca členského štátu oprávnený na záležitosti hospodárskej súťaže. Ak sa nemôže zúčastniť zasadania, môže sa nahradiť iným zástupcom.
3. Konzultácie sa môžu uskutočniť na zasadaní zvolanom Komisiou, ktorá mu predsedá a ktoré sa nekoná skôr ako 14 dní po doručení oznámenia o jeho zvolaní spolu so súhrnným popisom prípadu, označením najdôležitejších dokumentov a predbežným návrhom rozhodnutia. So zreteľom na rozhodnutia podľa článku 8 sa zasadania môžu konať sedem dní po doručení pracovnej časti návrhu rozhodnutia. Keď Komisia dostane oznámenie zvolávajúce zasadanie a príslušný čas je kratší ako obdobie uvedené vyššie, zasadanie sa môže uskutočniť v navrhovanom termíne, ak žiadny členský štát proti tomu nevznesie námietky. Poradný výbor predloží písomné stanovisko k predbežného návrhu rozhodnutia Komisie. Môže predložiť svoje stanovisko aj vtedy, keď niektorí členovia nie sú prítomní alebo sa neprezentujú. Na žiadosť jedného alebo niekoľkých členov sa postoje v stanovisku zdôvodnia.
4. Konzultácia sa môže uskutočniť aj písomne. Ak však ktorýkoľvek členský štát o to požiadajú, musí Komisia zvolať zasadanie. V prípade písomného postupu stanoví Komisia lehotu minimálne 14 dní, v priebehu ktorej členské štáty majú predložiť svoje pripomienky, ktoré sú ďalej odovzdané všetkým ostatným členským štátom. V prípade rozhodnutia prijatého podľa článku 8 sa 14 dní nahrádza siedmimi dňami. Keď Komisia určí lehotu pre písomný postup, ktorý je kratší ako limity špecifikované vyššie, navrhovaný časový limit platí, ak žiadny členský štát proti tomu nevznesie námietky.
5. Komisia v najvyššej možnej miere zohľadní stanovisko predložené poradným výborom. Informuje výbor o spôsobe, akým bolo jeho stanovisko zohľadnené.
6. Keď poradný výbor predloží písomné stanovisko, toto stanovisko sa priloží k návrhu rozhodnutia. Ak poradný výbor odporúča uverejniť stanovisko, Komisia také uverejnenie vykoná, pričom zohľadní oprávnený záujem podnikov pri ochrane ich obchodného tajomstva.
7. Na žiadosť orgánu hospodárskej súťaže členského štátu Komisia zaradí do programu rokovania poradného výboru prípady, ktorými sa zaoberá orgán hospodárskej súťaže členského štátu podľa článku 81 alebo článku 82 Zmluvy. Komisia tak môže urobiť aj z vlastného podnetu. V oboch prípadoch Komisia informuje príslušný orgán hospodárskej súťaže.

▼B

Žiadosť môže podať orgán hospodárskej súťaže členského štátu, najmä vzhľadom na prípad, u ktorého Komisia zamýšľa iniciovať konania s účinnosťou článku 11 ods. 6.

Poradný výbor nepredkladá svoje stanoviská k prípadom, ktorými sa zaoberajú orgány hospodárskej súťaže členských štátov. Poradný výbor môže tiež rokovať o všeobecných otázkach súťažného práva spoločenstva.

*Článok 15***Spolupráca s vnútroštátnymi súdmi**

1. V rámci postupu, v ktorom sa uplatňuje článok 81 alebo 82 Zmluvy, súdy členských štátov môžu požiadať Komisiu o informácie, ktoré má k dispozícii, alebo o jej stanovisko k otázkam týkajúcim sa uplatňovania súťažných pravidiel spoločenstva.

2. Členské štáty pošlú Komisii kópiu každého písomného rozsudku vnútroštátnych súdov rozhodujúcich o uplatňovaní článku 81 alebo 82 Zmluvy. Také kópie sa pošlú bez meškania potom, čo bol stranám oznámený úplný písomný rozsudok.

3. Príslušné orgány členských štátov konajúc z vlastného podnetu môžu predložiť vnútroštátnym súdom svojich členských štátov písomné pripomienky k otázkam týkajúcim sa uplatňovania článku 81 alebo 82 Zmluvy. S povolením príslušného súdu sa môžu tiež ústne vyjadriť pred vnútroštátnymi súdmi svojich členských štátov. Keď si to koherentné uplatňovanie článku 81 alebo 82 Zmluvy vyžaduje, Komisia konajúc z vlastného podnetu môže predložiť písomné pripomienky súdom členských štátov. S povolením príslušného súdu sa môže tiež ústne vyjadriť.

Len na účely vyhotovenia svojich pripomienok orgány hospodárskej súťaže členských štátov a Komisia môžu príslušný súd členského štátu požiadať, aby im bol odovzdaný alebo bolo zabezpečené odovzdanie každého dokumentu potrebného na posúdenie prípadu.

4. Tento článok je bez dopadu na širšie právomoci týkajúce sa odovzdávania pripomienok súdom prislúchajúce orgánom hospodárskej súťaže členských štátov podľa práva ich členského štátu.

*Článok 16***Jednotné uplatňovanie súťažného práva spoločenstva**

1. Keď vnútroštátne súdy rozhodujú o dohodách, rozhodnutiach alebo postupoch podľa článku 81 alebo článku 82 Zmluvy, ktoré sú už predmetom rozhodnutia Komisie, nemôžu prijať rozhodnutia, ktoré sú v rozpore s rozhodnutím prijatým Komisiou. Musia sa vyhnúť takým rozhodnutiam, ktoré by boli v rozpore s rozhodnutím, o ktorom uvažuje Komisia v postupe, ktorý iniciovala. Na tento účel môžu vnútroštátne súdy posúdiť, či je nevyhnutné zastaviť príslušný postup. Táto povinnosť nemá vplyv na práva a povinnosti podľa článku 234 Zmluvy.

▼B

2. Keď orgány hospodárskej súťaže členských štátov rozhodujú o dohodách, rozhodnutiach alebo postupoch podľa článku 81 alebo článku 82 Zmluvy, ktoré sú už predmetom rozhodnutia Komisie, nemôžu prijať rozhodnutia, ktoré sú v rozpore s rozhodnutím prijatým Komisiou.

KAPITOLA V

PRÁVOMOCI TÝKAJÚCE SA VYŠETROVANIA*Článok 17***Vyšetrovanie v jednotlivých odvetviach hospodárstva a v jednotlivých druhoch dohôd**

1. Keď sa predpokladá, že vývoj obchodu medzi členskými štátmi, nehybnosť cien alebo iné okolnosti obmedzujú alebo narúšajú hospodársku súťaž v rámci spoločného trhu, Komisia môže vykonať šetrenie v určitom odvetví hospodárstva alebo v určitom druhu dohôd v rôznych odvetviach. V priebehu vyšetovania môže Komisia požiadať príslušné podniky alebo združenia podnikov o informácie potrebné na uplatňovanie článkov 81 a 82 Zmluvy a môže vykonať na tento účel akúkoľvek inšpekciu.

Komisia môže najmä požiadať príslušné podniky alebo združenia podnikov o oznámenie všetkých dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov.

Komisia môže uverejniť správu o výsledkoch vyšetovania určitého odvetvia hospodárstva alebo určitého druhu dohôd v rôznych odvetviach a vyzvať zúčastnené strany, aby k nej predložili pripomienky.

2. Články 14, 18, 19, 20, 22, 23 a 24 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

*Článok 18***Žiadosť o informácie**

1. Na plnenie povinností prenesených na Komisiu týmto nariadením môže Komisia jednoduchou žiadosťou alebo rozhodnutím požiadať podniky a združenia podnikov o poskytnutie všetkých nevyhnutných informácií.

2. Keď je poslaná jednoduchá žiadosť o informácie podniku alebo združeniu podnikov, Komisia určí právny základ a účel žiadosti, špecifikuje aké informácie sa požadujú a stanoví lehotu, počas ktorej majú byť informácie poskytnuté, a pokuty podľa článku 23 za poskytnutie nesprávnych alebo zavádzajúcich informácií.

3. Keď Komisia žiada podnik alebo združenie podnikov o poskytnutie informácií formou rozhodnutia, stanoví právny základ a účel žiadosti, špecifikuje aké informácie sa požadujú a stanoví časový limit, počas ktorého majú byť informácie poskytnuté. Uvedie tiež pokuty podľa článku 23 a upozorní alebo uloží pokuty podľa článku 24. Ďalej upozorní na právo vzniesť námietky proti rozhodnutiu pred Súdnym dvorom.

▼ C1

4. Majitelia podnikov alebo ich zástupcovia a, v prípade právnických osôb, spoločností alebo firiem alebo združení bez právnej subjektivity, osoby oprávnené ich zastupovať na základe zákona alebo stanov poskytnú požadované informácie v mene príslušných podnikov alebo združení podnikov. Riadne splnomocnení právni zástupcovia môžu poskytnúť informácie v mene svojich klientov. Posledne menovaní nesú plnú zodpovednosť za poskytnuté neúplné, nesprávne alebo zavádzajúce informácie.

▼ B

5. Komisia bez meškania predloží kópiu jednoduchej žiadosti orgánu hospodárskej súťaže členského štátu, na ktorého území má podnik alebo združenie podnikov svoje sídlo, a orgánu hospodárskej súťaže členského štátu, ktorého územia sa to týka.

6. Na žiadosť Komisie vlády a orgány hospodárskej súťaže členských štátov poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na plnenie povinností vyhradených jej týmto nariadením.

*Článok 19***Právomoc klásť otázky**

1. Aby mohla Komisia plniť povinnosti, ktoré jej určuje toto nariadenie, môže klásť otázky každej fyzickej alebo právnickej osobe, ktorá s tým súhlasí, s cieľom získať informácie týkajúce sa predmetu vyšetrovania.

2. Pri kladení otázok podľa odseku 1 vykonávaného v priestoroch podniku informuje Komisia príslušný orgán členského štátu, na ktorého území sa vypočúvanie uskutočňuje. Ak o to požiadajú príslušný orgán uvedeného členského štátu, jeho úradníci môžu pomáhať úradníkom a ostatným sprevádzajúcim osobám, ktoré Komisia poverila vypočúvaním.

*Článok 20***Právomoc Komisie vykonávať inšpekcie**

1. Aby mohla Komisia plniť povinnosti určené jej týmto nariadením, môže vykonávať všetky nevyhnutné inšpekcie podnikov a združení podnikov.

2. Úradníci a iné sprevádzajúce osoby určené Komisiou na vykonávanie inšpekcie sú oprávnené:

- a) vstúpiť do všetkých priestorov, na pozemky a do dopravných prostriedkov podniku a združení podnikov;
- b) prekontrolovať všetky obchodné knihy a záznamy bez ohľadu na formu v akej sú uchovávané;
- c) vyhotoviť alebo získať akékoľvek kópie formulárov alebo výťahov z obchodných kníh a záznamov;
- d) zapečatiť prevádzkové priestory a obchodné knihy alebo záznamy na takú dobu trvania a v takom rozsahu, v akom sú potrebné pre inšpekciu;

▼ B

e) vyžadovať od každého zástupcu alebo člena personálu podniku alebo združenia podnikov vysvetlenie k skutočnostiam alebo dokumentom vzťahujúcim sa k predmetu a účelu inšpekcie a zaznamenať odpovede.

3. Úradníci a ostatné sprevádzajúce osoby poverené Komisiou vykonávaním inšpekcie uplatňujú svoje právomoci na základe predloženého písomného oprávnenia, v ktorom sú uvedené predmet, účel inšpekcie a pokuty podľa článku 23 v prípade, že sú predložené neúplné obchodné knihy alebo iné záznamy, alebo že odpovede na otázky položené podľa odseku 2 tohto článku sú nesprávne alebo zavádzajúce. Komisia včas pred inšpekciou informuje o inšpekcii príslušný orgán členského štátu, na ktorého území sa má vykonávať.

4. Podniky a združenia podnikov sú povinné podrobiť sa inšpekciám nariadeným Komisiou. Rozhodnutie vymedzuje predmet a účel inšpekcie, stanovuje dátum, kedy má začať, a uvádza pokuty podľa článkov 23 a 24 a právo na preskúmanie rozhodnutia Súdny dvorom. Komisia prijme rozhodnutia po konzultáciách s príslušným orgánom členského štátu, na ktorého území sa má inšpekcia vykonávať.

5. Úradníci orgánu hospodárskej súťaže členského štátu, na ktorého území sa má vykonávať inšpekcia, ako aj osoby poverené alebo menované týmto orgánom, na žiadosť uvedeného orgánu alebo Komisie, aktívne pomáhajú úradníkom a ostatným sprevádzajúcim osobám povereným Komisiou. Na tento účel majú k dispozícii právomoci vymedzené v odseku 2.

6. Keď úradníci a ostatné sprevádzajúce osoby poverené Komisiou zistia, že podnik sa bráni inšpekcii nariadenej podľa tohto článku, príslušný členský štát im poskytne nevyhnutnú pomoc, prípadne s asistenciou polície alebo zodpovedajúceho vynucovacieho orgánu tak, aby im umožnili vykonať inšpekciu.

7. Ak pomoc poskytnutá podľa odseku 6 predpokladá povolenie súdneho orgánu podľa vnútroštátneho práva, požiadajú sa o takéto povolenie. O takéto povolenie možno požiadať aj vo forme predbežného opatrenia.

8. Keď sa žiada o povolenie podľa odseku 7, vnútroštátny súdny orgán skontroluje, či je rozhodnutie Komisie pravé a či uvažované donucovacie opatrenia nie sú buď zaujaté, alebo neprimerané vzhľadom na predmet inšpekcie. Pri kontrole primeranosti donucovacích opatrení môže vnútroštátny súdny orgán požiadať Komisiu priamo alebo nepriamo, prostredníctvom orgánu hospodárskej súťaže členského štátu, o podrobné vysvetlenie, najmä pokiaľ ide o dôvody, ktoré viedli Komisiu k podozreniu o porušení článkov 81 a 82 Zmluvy, ako aj o závažnosti porušovania a o spôsobe účasti príslušného podniku. Vnútroštátny súdny orgán však nemôže spochybniť potrebu inšpekcie ani požadovať informácie obsiahnuté v dokumentácii Komisie. Zákonosť rozhodnutia Komisie podlieha len preskúmaniu Súdny dvorom.



Článok 21

Inšpekcia v iných priestoroch

1. Ak existuje dôvodné podozrenie, že obchodné knihy a iné záznamy týkajúce sa predmetu inšpekcie, ktoré môžu mať význam ako dôkaz vážneho porušenia článku 81 alebo článku 82 Zmluvy, sú uložené v iných priestoroch, pozemkoch a dopravných prostriedkoch, vrátane obydlií riaditeľov, manažérov a iných pracovníkov príslušného podniku a združení podnikov, Komisia môže rozhodnutím nariadiť, aby sa inšpekcia vykonala v takýchto priestoroch, pozemkoch a dopravných prostriedkoch.

2. V rozhodnutí sa vymedzí predmet a účel inšpekcie, stanovený dátum kedy začne a uvedené právo na preskúmanie rozhodnutia Súdny dvorom. Uvedú sa v ňom najmä dôvody, ktoré viedli Komisiu k záveru, že existuje podozrenie v zmysle odseku 1. Komisia prijme takéto rozhodnutia po konzultáciách s orgánom hospodárskej súťaže členského štátu, na ktorého území sa má inšpekcia vykonať.

3. Rozhodnutie prijaté podľa odseku 1 sa nemôže vykonať bez predchádzajúceho povolenia vnútroštátneho súdneho orgánu príslušného členského štátu. Vnútroštátny súdny orgán skontroluje, či je rozhodnutie Komisie pravé a či donucovacie opatrenia nie sú buď zaujaté, alebo neprimerané, najmä vzhľadom na závažnosť porušenia, dôležitosť hľadaného dôkazu, účasť príslušného podniku a zdôvodnenú pravdepodobnosť, že obchodné knihy a záznamy týkajúce sa predmetu inšpekcie sú držané v priestoroch, ktoré sú predmetom žiadosti o povolenie. Vnútroštátny súdny orgán môže požiadať Komisiu, priamo alebo nepriamo, prostredníctvom orgánu hospodárskej súťaže členského štátu, o podrobné vysvetlenie tých prvkov, ktoré sú nevyhnutné na umožnenie kontroly primeranosti predpokladaných donucovacích opatrení.

Vnútroštátny súdny orgán však nemôže spochybniť potrebu inšpekcie ani požadovať informácie obsiahnuté v dokumentácii Komisie. Zákonnosť rozhodnutia Komisie podlieha len preskúmaniu Súdny dvorom.

4. Úradníci a iné sprevádzajúce osoby oprávnené Komisiou na vykonávanie inšpekcie nariadenej v súlade s odsekom 1 tohto článku majú právomoci stanovené v článku 20 ods. 2 písm. a), b) a c). Článok 20 ods. 5 a 6 sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

Článok 22

Vyšetrovania vykonávané orgánmi hospodárskej súťaže členských štátov

1. Orgán hospodárskej súťaže členského štátu môže na svojom vlastnom území podľa vnútroštátneho práva v mene alebo na účet orgánu hospodárskej súťaže iného členského štátu vykonať akúkoľvek inšpekciu alebo iné opatrenia na objasnenie skutočnosti, aby zistil, či bol porušený článok 81 alebo 82 Zmluvy. Akákoľvek výmena a využitie získaných informácií sa vykoná v súlade s článkom 12.

▼B

2. Na žiadosť Komisie podniknú orgány hospodárskej súťaže členských štátov inšpekcie, ktoré Komisia považuje za nevyhnutné podľa článku 20 ods. 1 alebo ktoré boli nariadené rozhodnutím podľa článku 20 ods. 4. Úradníci orgánov hospodárskej súťaže členských štátov, ktorí sú zodpovední za vykonávanie týchto inšpekcií, ako aj osoby nimi oprávnené alebo menované, vykonávajú svoje právomoci v súlade s ich vnútroštátnym právom.

Ak o to požiada Komisia alebo príslušný orgán uvedeného členského štátu, na ktorého území sa má inšpekcia vykonať, úradníkom a iným sprevádzajúcim osobám, ktoré Komisia oprávnila, môžu pomáhať úradníci príslušného orgánu.

KAPITOLA VI

SANKCIE*Článok 23***Pokuty**

1. Komisia môže rozhodnutím uložiť podnikom alebo združeniam podnikov pokuty, ktoré nepresahujú 1 % celkového obratu v predchádzajúcom obchodnom roku, keď úmyselne alebo z nebalosti:

- a) poskytnú nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce informácie ako odpoveď na požiadavku predloženú podľa rozhodnutia prijatého na základe článku 17 alebo 18 ods. 2;
- b) ako odpoveď na požiadavku predloženú podľa rozhodnutia prijatého na základe článku 17 alebo 18 ods. 3 poskytnú nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce informácie alebo neposkytnú informácie v požadovanej lehote;
- c) počas inšpekcie podľa článku 20 predložia požadované obchodné knihy alebo iné záznamy v neúplnej forme alebo sa odmietnu podrobiť inšpekcií nariadenej rozhodnutím prijatým podľa článku 20 ods. 4;
- d) pri zodpovedaní otázky položenej podľa článku 20 ods. 2 písm. e)
 - dajú nesprávnu alebo zavádzajúcu odpoveď,
 - v rámci lehoty stanovenej Komisiou neopravia nesprávnu, neúplnú alebo zavádzajúcu odpoveď poskytnutú členom personálu,
 - neposkytnú alebo odmietnu poskytnúť úplnú odpoveď na skutočnosť vzťahujúcu sa k predmetu a účelu inšpekcie nariadenej rozhodnutím prijatým podľa článku 20 ods. 4;
- e) porušia pečate pripevnené v súlade s článkom 20 ods. 2 písm. d) úradníkmi alebo inými sprevádzajúcimi osobami oprávnenými Komisiou.

▼B

2. Komisia môže rozhodnutím uložiť podnikom alebo združeniam podnikov pokuty, keď úmyselne alebo z nedbalosti:

- a) porušujú článok 81 alebo článok 82 Zmluvy alebo
- b) odporujú rozhodnutiu nariadenému predbežnými opatreniami podľa článku 8 alebo
- c) neplnia záväzky stanovené rozhodnutím podľa článku 9.

Pokuta uložená každému podniku alebo združeniu podnikov nepresiahne 10 % jeho celkového obratu v predchádzajúcom obchodnom roku.

Keď sa porušenie združenia podnikov vzťahuje k aktivitám jeho členov, pokuta nepresiahne 10 % sumy celkového obratu každého člena pôsobiaceho na trhu dotknutom porušením združenia.

3. Pri stanovení čiastky pokuty sa zohľadní závažnosť a doba trvania porušovania.

4. Keď je pokuta uložená združeniu podnikov, berúc do úvahy obrat jeho členov, a združenie nie je solventné, združenie je povinné požadovať od svojich členov príspevok na krytie čiastky pokuty.

Keď sa tieto príspevky združeniu neuskutočnili v rámci lehoty stanovenej Komisiou, môže Komisia požadovať platbu pokuty priamo od ktoréhokoľvek z podnikov, ktorého zástupcovia boli členmi príslušných rozhodovacích orgánov združenia.

Potom čo Komisia požiadala o platbu podľa druhého pododseku, ak je to potrebné na zabezpečenie celej platby pokuty, Komisia môže požadovať zaplatenie zvyšku od ktoréhokoľvek člena združenia, ktorý pôsobí na trhu, na ktorom porušenie nastalo.

Komisia však nepožaduje platbu podľa druhého pododseku alebo tretieho pododseku od podnikov, ktoré preukázali, že nerealizovali rozhodnutie združenia týkajúce sa porušovania a buď si neboli vedomí jeho existencie, alebo sa od neho aktívne dištancovali predtým, ako Komisia začala vyšetrovanie prípadu.

Finančné ručenie každého podniku z hľadiska platby pokuty nepresiahne 10 % jeho celkového obratu v predchádzajúcom obchodnom roku.

5. Rozhodnutia prijaté podľa odsekov 1 a 2 nemajú trestno-právny charakter.

▼B*Článok 24***Pravidelné penále**

1. Komisia môže rozhodnutím uložiť podnikom alebo združeniam podnikov pravidelné penále, ktoré nepresahujú 5 % priemerného denného obratu v predchádzajúcom obchodnom roku za každý deň, vypočítané od dátumu stanoveného rozhodnutím, aby ich donútila:

- a) ukončiť porušovanie článku 81 alebo článku 82 Zmluvy v súlade s rozhodnutím prijatým podľa článku 7;
- b) splniť rozhodnutie nariadené dočasnými opatreniami podľa článku 8;
- c) splniť záväzky na základe rozhodnutia podľa článku 9;
- d) poskytnúť úplné a správne informácie požadované rozhodnutím prijatým podľa článku 17 alebo článku 18 ods. 3;
- e) podriaďiť sa inšpekcii, ktorú Komisia nariadila rozhodnutím prijatým podľa článku 20 ods. 4.

2. Keď podniky alebo združenia podnikov splnili záväzky, ktoré sa mali vynútiť pravidelnými penále, môže Komisia stanoviť konečnú výšku pravidelného penále, ktorá je nižšia ako platba podľa pôvodného rozhodnutia. Primerane sa uplatňuje článok 23 ods. 4.

KAPITOLA VII

PREMLČACIE LEHOTY*Článok 25***Premlčacie lehoty na ukládanie pokút**

1. Právomoci zverené Komisii článkami 23 a 24 podliehajú týmto premlčacím lehotám:

- a) tri roky v prípade porušenia ustanovení týkajúcich sa žiadosti o informácie alebo vykonávania inšpekcii;
- b) päť rokov v prípade všetkých ostatných porušení.

2. Čas začína plynúť dňom začiatku porušovania. Avšak v prípade pokračujúceho alebo opakovaného porušovania začína čas plynúť dňom ukončenia porušovania.

3. Každá akcia Komisie alebo orgánu hospodárskej súťaže členského štátu vykonaná s cieľom vyšetrovania alebo konania vzhľadom k porušovaniu preruší premlčaciu lehotu týkajúcu sa ukládania pokút alebo pravidelných penále. Premlčacia lehota sa preruší s účinnosťou od dátumu, v ktorom bola akcia oznámená aspoň jednému podniku alebo združeniu podnikov, ktoré sa podieľali na porušovaní. Akcie, ktoré prerušujú plynutie lehoty, sú najmä tieto:

- a) písomné žiadosti Komisie alebo orgánu hospodárskej súťaže členského štátu o informácie;

▼B

- b) písomné povolenia na vykonávanie inšpekcií vydané Komisiou alebo orgánom hospodárskej súťaže členského štátu svojim úradníkom;
 - c) začatie konania zo strany Komisie alebo orgánu hospodárskej súťaže členského štátu;
 - d) oznámenie Komisie alebo orgánu hospodárskej súťaže členského štátu o zohľadnení námietok.
4. Prerušenie premlčacej lehoty sa uplatňuje na všetky podniky alebo združenia podnikov, ktoré sa podieľali na porušovaní.
5. Po každom prerušení sa obnoví plynutie premlčacej lehoty. Premlčacia lehota však uplynie najneskôr posledným dňom, v ktorom bola premlčacia lehota rovná dvojnásobku premlčacej lehoty, ktorá uplynula bez toho, aby Komisia uložila pokutu alebo pravidelné penále. Uvedená lehota sa predĺži o čas, počas ktorého bolo plynutie premlčania pozastavené podľa odseku 6.
6. Plynutie premlčacej lehoty týkajúcej sa ukladania pokút alebo pravidelných penále sa pozastaví, pokiaľ sú s rozhodnutím Komisie spojené konania pred Súdny dvorom.

*Článok 26***Premlčacia lehota na vymáhanie pokút**

1. Právomoc Komisie pri presadzovaní rozhodnutí prijatých podľa článkov 23 a 24 podlieha premlčacej lehote piatich rokov.
2. Čas začína plynúť dňom, v ktorom sa rozhodnutie stalo právoplatným.
3. Plynutie premlčacej lehoty na vymáhanie pokút sa preruší:
 - a) oznámením rozhodnutia, ktorým sa mení pôvodná výška pokuty alebo pravidelného penále alebo sa odmieta žiadosť o takú zmenu;
 - b) každým úkonom Komisie alebo členského štátu konajúceho na žiadosť Komisie, ktorým sa vynucuje splatenie pokuty alebo pravidelného penále.
4. Po každom prerušení sa obnoví plynutie premlčacej lehoty.
5. Plynutie premlčacej lehoty na vymáhanie pokút sa pozastaví:
 - a) pokiaľ je povolená platobná úľava;
 - b) pokiaľ sa zastaví vymáhanie platby podľa rozhodnutia Súdneho dvora.



KAPITOLA VIII

VYPOČUTIA A SLUŽOBNÉ TAJOMSTVO

Článok 27

Vypočutia strán, sťažovateľov a ostatných

1. Pred prijatím rozhodnutí podľa článkov 7, 8, 23 a 24 ods. 2 poskytne Komisia podnikom alebo združeniam podnikov, proti ktorým smeruje konanie Komisie, možnosť byť vypočutí v záležitostiach, voči ktorým má Komisia námietky. Komisia svoje rozhodnutia založí len na námietkach, ku ktorým sa príslušné strany mohli vyjadriť. Sťažovatelia sú úzko zapojení do postupov.

2. Právo príslušných strán na obhajobu sa v konaniach plne rešpektuje. Majú právo na prístup k dokumentácii Komisie, s výhradou oprávnených záujmov podnikov pri ochrane ich obchodného tajomstva. Právo na prístup k dokumentácii sa nevzťahuje na dôverné informácie a interné dokumenty Komisie alebo orgánov hospodárskej súťaže členských štátov. Právo na prístup sa nevzťahuje najmä na korešpondenciu medzi Komisiou a orgánmi hospodárskej súťaže členských štátov alebo na vzájomnú korešpondenciu medzi týmito orgánmi, vrátane dokumentov zhotovených podľa článkov 11 a 14. Nič v tomto odseku nebráni Komisii v tom, aby zverejnila a využívala informácie potrebné na dokázanie porušovania.

3. Ak to Komisia považuje za nevyhnutné, môže vypočuť aj iné fyzické alebo právnické osoby. Žiadosť o vypočutie zo strany takýchto osôb sa schváli, ak preukážu dostatočný záujem. Orgány hospodárskej súťaže členských štátov môžu požiadať Komisiu aj o vypočutie iných fyzických alebo právnických osôb.

4. Keď Komisia zamýšľa prijať rozhodnutie podľa článku 9 alebo článku 10, uverejní stručný popis prípadu a podstatný obsah príslušných záväzkov alebo navrhovaného spôsobu postupu. Zúčastnené tretie strany môžu predložiť svoje pripomienky v rámci lehoty stanovenej Komisiou v jej uverejnení, ktorá nesmie byť kratšia ako jeden mesiac. Uverejnenie zohľadňuje oprávnený záujem podnikov pri ochrane ich obchodných tajomstiev.

Článok 28

Služobné tajomstvo

1. Bez dopadu na články 12 a 15 sa informácie získané podľa článkov 17 až 22 použijú len na účel, na ktorý boli získané.

▼B

2. Bez dopadu na výmenu a využitie informácií podľa článkov 11, 12, 14, 15 a 27 Komisia a orgány hospodárskej súťaže členských štátov, ich úradníci, zamestnanci a ostatné osoby pracujúce pod dohľadom týchto orgánov, ako aj úradníci, civilní zamestnanci iných orgánov členských štátov nezverejnia informácie získané alebo medzi nimi vymenené podľa tohto nariadenia, ktoré podliehajú služobnému tajomstvu. Táto povinnosť sa vzťahuje aj na všetkých predstaviteľov a odborníkov členských štátov, ktorí sa zúčastňujú zasadaní poradného výboru podľa článku 14.

KAPITOLA IX

NARIADENIA O VÝNIMKÁCH*Článok 29***Odobratie právnej výhody v jednotlivých prípadoch**

1. Keď Komisia splnomocnená nariadením Rady ako napríklad nariadením 19/65/EHS, (EHS) č. 2821/71, (EHS) č. 3976/87, (EHS) č. 1534/91 alebo (EHS) č. 479/92 na uplatňovanie článku 81 ods. 3 Zmluvy vyhlásila článok 81 ods. 1 Zmluvy za neuplatniteľný na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutia združení podnikov alebo zosúladené postupy, môže, konajúc z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti, odobrať výhody výnimky poskytnutej týmto nariadením, keď zistí, že dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup, na ktoré sa nariadenie o výnimke uplatňuje, nie sú zlučiteľné s článkom 81 ods. 3 Zmluvy.

2. Keď dohody, rozhodnutia združení podnikov alebo zosúladené postupy, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie uvedené v odseku 1, majú účinky, ktoré nie sú zlučiteľné s článkom 81 ods. 3 Zmluvy na území členského štátu alebo na jeho časti a toto územie má všetky charakteristiky osobitného geografického trhu, orgán hospodárskej súťaže tohto členského štátu odobere výhodu poskytnutú príslušným nariadením na tomto území.

KAPITOLA X

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA*Článok 30***Uverejnenie rozhodnutí**

1. Komisia uverejní rozhodnutia, ktoré prijala podľa článkov 7 až 10, 23 a 24.

2. Uverejnenie obsahuje mená strán a obsah rozhodnutia, vrátane akýchkoľvek uložených pokút. Zohľadňuje oprávnený záujem podnikov pri ochrane ich obchodných tajomstiev.

▼B*Článok 31***Preskúmanie Súdnyim dvorom**

Súdny dvor má neobmedzenú súdnu právomoc na preskúmanie rozhodnutí, v ktorých Komisia stanovila pokutu alebo pravidelné penále. Môže zrušiť, znížiť alebo zvýšiť uloženú pokutu alebo pravidelné penále.

▼M2**▼B***Článok 33***Vykonávacie ustanovenia**

1. Komisia je oprávnená prijať všetky opatrenia potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia. Opatrenia sa môžu *inter alia* týkať:

- a) formy, obsahu a iných podrobností sťažností vznesených podľa článku 7 a postupu týkajúceho sa zamietnutia sťažností;
- b) praktických dojednaní výmeny informácií a konzultácií podľa článku 11;
- c) praktických dojednaní vypočutí podľa článku 27.

2. Pred prijatím akéhokoľvek opatrenia podľa odseku 1 Komisia uverejní jeho návrh a vyzve všetky zúčastnené strany, aby predložili svoje pripomienky v rámci lehoty, ktorú stanoví a ktorá nesmie byť kratšia ako jeden mesiac. Pred uverejnením návrhu opatrenia a pred jeho prijatím Komisia prekonzultuje opatrenie s Poradným výborom pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie.

KAPITOLA XI

PRECHODNÉ, MENIACE A DOPLŇUJÚCE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA*Článok 34***Prechodné ustanovenia**

1. Žiadosti podané Komisii podľa článku 2 nariadenia č. 17, oznámenia podľa článkov 4 a 5 uvedeného nariadenia a zodpovedajúce žiadosti a oznámenia podľa nariadení (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87 strácajú účinnosť od dátumu uplatiteľnosti tohto nariadenia.

2. Postup v konaní podľa nariadenia č. 17 a nariadení (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87 zostáva na účely uplatňovania tohto nariadenia nedotknutý.

▼ B*Článok 35***Určenie orgánov hospodárskej súťaže členských štátov**

1. Členské štáty určia orgán alebo orgány hospodárskej súťaže zodpovedné za uplatňovanie článkov 81 a 82 Zmluvy tak, aby boli účinne splnené ustanovenia tohto nariadenia. Opatrenia potrebné na splnomocnenie týchto orgánov týkajúce sa uplatňovania uvedených článkov sa uskutočnia do 1. mája 2004. Medzi určené orgány môžu patriť aj súdy.

2. Keď je vynucovanie súťažného práva spoločenstva zverené vnútroštátnym správny a súdnym orgánom, členské štáty môžu prideliť rôzne právomoci a funkcie týmto rôznym vnútroštátnym orgánom bez ohľadu na to, či ide o orgány správne alebo súdne.

3. Účinok článku 11 ods. 6 sa vzťahuje na orgány určené členskými štátmi, vrátane súdov, ktoré vykonávajú funkcie týkajúce sa prípravy a prijatia typov rozhodnutí predpokladaných v článku 5. Účinok článku 11 ods. 6 sa nevzťahuje na súdy, pokiaľ tieto konajú ako odvolacie súdy vzhľadom na typy rozhodnutí predpokladaných v článku 5.

4. Bez ohľadu na odsek 3 v členských štátoch, v ktorých vzhľadom na prijatie určitých typov rozhodnutí predpokladaných v článku 5, orgán predloží prípad súdnemu orgánu, ktorý je samostatným orgánom a nie je trestným orgánom a za predpokladu, že sú splnené podmienky tohto odseku, účinnosť článku 11 ods. 6 sa obmedzí na vyšetrojúci orgán, ktorý stiahne svoju žiadosť pred súdnym orgánom, keď Komisia začne konanie, a toto stiahnutie žiadosti úplne ukončí vnútroštátne postupy.

▼ M3**▼ B***Článok 37***Zmeny a doplnky nariadenia (EHS) č. 2988/74**

V nariadení (EHS) č. 2988/74 sa vkladá tento článok:

„*Článok 7a*

Výnimka z rozsahu platnosti

Nariadenie sa nevzťahuje na opatrenia prijaté podľa nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (*).

(*) Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.“

*Článok 38***Zmeny a doplnky nariadenia (EHS) č. 4056/86**

Nariadenie (EHS) č. 4056/86 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

▼B

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Porušenie záväzku

Keď príslušné osoby porušia záväzok, ktorý je podľa článku 5 pripojený k výnimke podľa článku 3, Komisia, aby ukončila takéto porušovanie a podľa podmienok stanovených v nariadení Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (*) môže prijať rozhodnutie, ktorým im buď zakáže, alebo nariadi vykonávať určité činnosti alebo odoberie výhodu skupinovej výnimky, ktorú využívajú.

(*) Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1,“

b) Odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) V bode a) sa slová „v súlade s podmienkami v časti II“ nahrádzajú slovami „podľa podmienok stanovených v nariadení (ES) č. 1/2003“;

ii) Druhá veta druhého pododseku bodu c) i) sa nahrádza takto:

„Zároveň v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 1/2003 rozhodne, či prijme záväzky, ktoré ponúkajú príslušné podniky, aby *inter alia* dosiahla, že lodní dopravcovia mimo združenia získajú prístup na trh“.

2. Článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa vypúšťa.

b) V odseku 2 sa slová „v zmysle článku 10“ nahrádzajú slovami „podľa nariadenia (ES) č. 1/2003“.

c) Odsek 3 sa vypúšťa.

3. Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa slová „poradný výbor uvedený v článku 15“ nahrádzajú slovami „poradný výbor uvedený v článku 14 nariadenia (ES) č. 1/2003“;

b) V odseku 2 sa slová „s poradným výborom podľa článku 15“ nahrádzajú slovami „s poradným výborom podľa článku 14 nariadenia (ES) č. 1/2003“.

4. Články 10 až 25 sa rušia s výnimkou článku 13 ods. 3, ktorý naďalej platí pre rozhodnutia prijaté podľa článku 81 ods. 3 Zmluvy pred dátumom uplatňovania tohto nariadenia, a to až do konca platnosti takýchto rozhodnutí.

▼B

5. V článku 26 sa vypúšťajú slová „formy, obsahu a ostatných náležitostí sťažností v zmysle článku 10, žiadostí v zmysle článku 12 a vypočutia strán podľa článku 23 ods. 1 a 2“.

*Článok 39***Zmeny a doplnky nariadenia (EHS) č. 3975/87**

Články 3 až 19 nariadenia (EHS) č. 3975/87 sa rušia s výnimkou článku 6 ods. 3, ktorý naďalej platí pre rozhodnutia prijaté podľa článku 81 ods. 3 Zmluvy pred dátumom uplatňovania tohto nariadenia, až do konca platnosti takýchto rozhodnutí.

*Článok 40***Zmeny a doplnky nariadení č. 19/65/EHS, (EHS) č. 2821/71 a (EHS) č. 1534/91**

Článok 7 nariadenia č. 19/65/EHS, článok 7 nariadenia (EHS) č. 2821/71 a článok 7 nariadenia (EHS) č. 1534/91 sa rušia.

▼M5

▼M4

▼B*Článok 43***Zrušenie nariadení č. 17 a č. 141**

1. Nariadenie č. 17 sa ruší s výnimkou článku 8 ods. 3, ktorý naďalej platí pre rozhodnutia prijaté podľa článku 81 ods. 3 Zmluvy pred dátumom uplatňovania tohto nariadenia, až do konca platnosti takýchto rozhodnutí.
2. Nariadenie č. 141 sa ruší.
3. Odkazy na zrušené nariadenia sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

*Článok 44***Správa o uplatňovaní predkladaného nariadenia**

Po piatich rokoch od nadobudnutia platnosti tohto nariadenia predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia, najmä o uplatňovaní článku 11 ods. 6 a článku 17.

Na základe tejto správy Komisia posúdi, či je vhodné navrhnúť Rade prepracovanie tohto nariadenia.

▼B

Článok 45

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. mája 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.